

Lexicon
Last update June 3rd, 2016

English	French
A	
agenda	l'ordre du jour
AGM	AGA
Xxxth Anniversary Potluck Celebration and Fundraiser	Célébration du xxxième anniversaire à la fortune du pot et levée de fonds
Annual General Meeting	Assemblée générale annuelle
announcements	annonces
B	
barbecue	barbecue
bib	dossard
bisexual	bisexuel, bisexuelle
Bowl-A-Thon	Quilleton
breakfast	déjeuner, petit-déjeuner
C	
call for nominations	appel pour nominations
<i>Capital Pride</i>	<i>Fierté dans la capitale</i>
categories	catégories
chip	puce
City Hall	Hôtel de ville
club	club
co-chair	coprésident, coprésidente
come out	sortez, sors
commitment	engagement
coordinator	coordinateur
coordinate	coordonner
corral	corral
currently	actuellement
D	
dill	aneth
draw	tirage
Drill Hall	Manège militaire
drills	manoeuvres, exercices, drills

E	
Editor	éditeur
Election Chair	président d'élection, directeur de scrutin
Elections Officer	officier électoral
e-mail, email	courriel
entrance	entrée
events	événements, évènements
Executive, executive committee	comité exécutif, l'exécutif
F	
Financial officer	dirigeant financier
fitness level	Niveau de conditionnement physique
fitness	Forme physique
focus	concentration
formal	officiel
G	
gay	gai
ginger	gingembre
GLBTTQ	GLBTBQ
gluten	gluten
good standing	en règle
H	
half marathon	demi-marathon
I	
Incumbent	titulaire
informal	décontracté
Input (from members)	Interaction des membres, apport
involvement	participation
J	
jogging	course à pied
jogger	jogger
K	
kilobyte, kb	Kilo-octet, ko
L	
lesbian	lesbienne
listserv	gestionnaire de liste de diffusion
location	emplacement

logistics	la logistique
M	
members-at-large	membres de l'assemblée
membership	membres, effectifs, sociétariat
members' listserv	serveur de la liste des membres
Most improved	Le/La plus amélioré(e)
N	
National Capital Marathon	Marathon de la Capitale Nationale
Natonal Capital Pride Run	Course de la Fièrté dans la Capitale Nationale
newsletter	bulletin d'information
nominations	nominations, candidatures
nominees	candidats
O	
officers	dirigeants
Ottawa Frontrunners	Frontrunners d'Ottawa
Ottawa Race Weekend	Fin de semaine des courses d'Ottawa
Ottawa River	la Rivière des Outaouais
Outreach coordinator	coordinateur de liaison
P	
pace	cadence
personal best time	meilleur chrono personnel
Pfizer Health and Fitness Expo	Expo Sports Santé Pfizer
potluck	soirée à la fortune du pot
Press coverag	reportage
Pride	fierté, Festival de la fierté
proxy voting	vote par procuration
Publication, issue	publication
Pub night	Soirée pub
Q	
queer	allosexualité, allosexuel, (étrange, bizarre, louche)?
questioning	en questionnement
quote	citation
R	
race coordinator	coordinateur de course
race kit	trousse de course
races	courses compétitives

Race Whore	Putain des courses
recognize	Rendre hommage
reminders, reminder	mémentos, rappel
Rideau Canal	Canal Rideau
routes	routes, itinéraires
run	course à pied, courir
runners	coureurs, coureuses
running	faire de la course à pieds
running (election)	se présenter, être sur les rangs
running club	club de course à pied
S	
sesame seeds	graines de sésame
sign up sheet	feuille d'inscription
skill levels	niveaux
Social activity	Activit/ sociale, sortie en groupe
Social coordinator	coordinateur social
Social media	média sociaux
Speed Demon	Démon de vitesse
Strength training	Entraînement musculaire
T	
tenure	être titulaire
to come out	sortir
transgender	transgenre
transgendered	transgenre
Translation lexicon	lexique de traduction
T-shirts	Tee-shirts
U	
updates	mises à jour
upgrades	mises à niveau
upcoming events	événements à venir
W	
warm up	réchauffement
Web	Toile, Web
Web page	page web
Webmaster	webmestre
Website	Site Web
workout	entraînement

X	
Y	
Z	